



A Project based on *Women Leading the Way: Suffragists & Suffragettes* by Mireille Miller.

BIOGRAPHIE

“Les actions valent mieux que les mots.” Ce sont les mots préférés d’Emily Davison. La façon dont elle vivait, la façon dont elle travaillait et même la façon dont elle est morte sont la preuve qu’elle était une vraie suffragette.

Emily Davison a vécu une assez bonne vie. Elle est née à Blackheart à Londres. Elle avait beaucoup de demi frères et soeurs. Elle a commencé l’école à Holloway College mais a été forcée de partir car sa maman n’avait pas les moyens. Elle a commencé comme professeur à Worthing. Après avoir obtenu son diplôme, elle est devenue professeur à Berkshire qui est un quartier dans le Sud de Londres. Elle aimait beaucoup son métier.

Après son diplôme de L’université de Londres, Emily Davison s’est intéressée au mouvement pour le suffrage des femmes. Elle a rejoint le Women’s social and political Union en 1906. Elle était très loyale à la cause des femmes et elle a été jetée en prison plusieurs fois. Pour attirer l’attention, elle s’est ensuite jetée d’un escalier en fer et s’est blessée gravement à la colonne vertébrale. Elle a aussi fait une grève de la faim à la prison de Stangways et a dû être nourrie de force. Elle était prête à mourir pour le mouvement.

Emily Davison est très bien connue pour sa mort tragique et sa dernière action. La raison pour laquelle elle s’est inscrite à la célèbre course du Derby n’est pas claire. Une théorie est qu’elle voulait planter le drapeau de l’union avec ses mots préférés “les actions valent plus que les mots.” Ça ne pouvait pas être un suicide car elle avait acheté un ticket de retour. Son action dynamique a aidé les femmes à obtenir le droit de vote donc on peut dire qu’elle est morte pour sa cause. Je pense qu’elle a été très importante pour le mouvement des suffragettes.

Davison était très concentrée sur le droit de vote des femmes. Sa passion pour l’Union prouve comme elle était une bonne suffragette.



EMILY DAVISON

1872 – 1913

ENGLISH

BIOGRAPHY

“Deeds not words.” This was Emily Davison’s way of life. The way she lived, the way she worked, and the very way she died proved that she was a true suffragette.

Emily Davison lived a fairly good life. She was born in Blackheart, London. She had many half siblings. She started school at Holloway College but had to leave because her mother could not afford the fee. Davison started as a schoolteacher in Worthing. After graduating she taught again at Berkshire, which is a county in the southeast of England. She loved to teach.

After graduating from London University, Davison became interested in the suffragist movement. She joined the Women’s Social and Political Union in 1906. She contributed to the Union in many ways and was arrested many times.

She went on a hunger strike at Strangeways Prison and was force-fed in Holloway prison. She threw herself down an iron staircase as a protest once and suffered some severe spinal damage. She was willing to risk her life to help the suffragist movement.

Davison is well known for her tragic death and final protest. Why she purposely attended the derby is unclear. One theory is that she was trying to hang the flag of the union with her favorite words “deeds not words”. It could not have been a suicide because she bought a return ticket. Her dynamic deed helped women get the right to vote so you could say she died for the cause. I think she was very important to the suffrage movement.

Davison was very devoted to women’s rights. She was important to the movement, and you could literally say she died for it. Her passion for the Women’s Social and Political Union proved what an excellent suffragette she was.

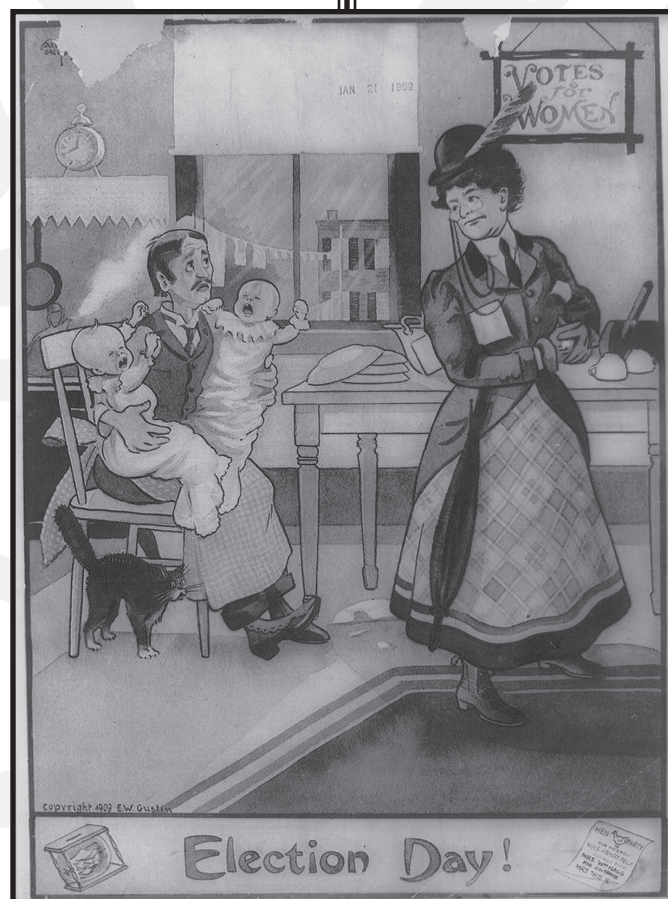
HOMMAGE A MON ARRIERE-GRAND-MERE

Mon arrière grand mère a 101 ans!!!! Mais ce qui est encore plus surprenant c’est qu’elle a aidé à l’indépendance et à la création du Pakistan ... quand elle n’avait que 29ans (c’était en 1938)!!! Voilà ce qui s’est passé...

Mon arrière grand-mère était très respectée. Ses parents ne la traitaient pas différemment. Elle s’occupait de ses petits frères (elle avait aussi un grand frère) elle préparait le dîner... On la traitait comme une adulte. Elle était vraiment respectée.

Après s’être mariée, elle a commencé à se battre pour l’indépendance du Pakistan. Son mari était avec elle. La police emmenaient les personnes qui protestaient à plus de 30km de leur maison et il fallait qu’ils marchent pour revenir! Tout le monde voulait cette indépendance. Les pakistanais faisaient des manifestations dans toutes les rues. Enfin quand ils ont obtenu l’indépendance (en 1942 quand elle avait 33 ans), ce n’était pas fini. Il a fallu qu’ils construisent tout un pays !!! Mon arrière grand-mère a déménagé à Karachi et elle a monté une petite usine avec son mari. Finalement ils étaient un vrai pays. Le premier président était Mohammad Ali Jinnah (surnommé QUAID E Jinnah car il était un bon président.) Elle avait vraiment aidé le Pakistan.

A mon avis elle était vraiment importante. Tous les Pakistanais ont vraiment fait tout leur possible. Quaid E Jinnah était un bon président, les pakistanais étaient très contents. Je suis très fier de mon arrière grand-mère. Ce qui est triste c’est qu’après tout ce qu’il ont fait, même aujourd’hui il y a des conflits entre les Pakistanais et les Indiens. Je crois que les Indiens sont fâchés avec les Pakistanais parce qu’ils sont devenus indépendants. Moi je suis du côté des Pakistanais mais ça c’est parce que mes parents sont Pakistanais et qu’aussi je crois que les Indiens n’ont pas bien traité les Pakistanais. Je suis très fier de mon arrière grand-mère.



TRIBUTE TO MY GREAT-GRANDMOTHER

My great-grandmother is 101! Even more surprising is that she helped in the independence and the creation of Pakistan when she was only 29. It was 1938. Here is what happened ...

My great-grandmother was extremely respected. Her parents did not treat her any differently. She took care of herself and her little brothers, and she also had an older brother. She prepared dinner and had a lot of responsibilities. They treated her just like an adult. She really had the respect of others.

After marrying she began to take interest in the independence of Pakistan. Pakistan used to be a part of India. Her husband was with her. The Indian police would bring the people 30 km away from their home, and they had to walk! Everybody wanted independence. They were protests on every street. Finally, Pakistan was independent in 1942, and my great-grandmother was 33. It was far from finished because they had to build an entire country! She moved to Karachi and started a little business with her husband. Finally, Pakistan was a legitimate country. The first president of Pakistan was Mohammad Ali Jinnah, nicknamed Quaid E Jinnah, because he was a good president and was extremely important.

I think that she was very important. All the Pakistanis really went to the extreme. Quaid E Jinnah was an excellent president. I am sure that all the Pakistanis are very happy. I am very proud of my great-grandmother. The thing that is sad about this is that, after all the hard work the Pakistanis did, there is still friction between Pakistan and India. I think that the Indians are angry with the Pakistanis for becoming independent. I agree with the Pakistanis. I don’t want to point any fingers, but you can’t be angry at a country for wanting more independence. I might just be saying that because my parents are Pakistani, but that is my opinion. In conclusion, I am very proud of my great-grandmother and I am on the side of the Pakistanis.

SHERSHAH - 2010
5TH GRADE



An interdisciplinary research project combining history, art and writing by the Fifth Grade Students of the Lycée Français de New York. A bilingual effort made possible by the dedication of the students’ French and American teachers: Marion Aujean, Cécile Duquenne, Blandine du Sordet, Patrick Charles, Harold Gretouche, Veronica McGivney Park, Hannah Ingram, Carolyn O’Brien, Laura Smith, Getchen Schell, Judith Morris, and Emily Osteen. Sébastien Freland contributed generously his time to photograph all the students’ drawings.

The Lycée Français de New York gratefully acknowledges the support of New York City College of Technology, CUNY, and the City Tech Foundation in this project. The printing of this poster was made possible with the technical assistance of professors and students from the Department of Architectural Technology. A very special note of thanks to both Robert Zagaroli and Joseph Lim for so enthusiastically embracing our projects.

